

**A PANNONHITEL ZRT. (ILL. FLIGHT REFUND KFT.) ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI LÉGI UTASOK KÁRTALANÍTÁS IRÁNTI KÖVETELÉSEINEK MEGVÁSÁRLÁSÁVAL ÉS ÉRVÉNYESÍTÉSÉVEL KAPCSOLATOSAN**

**I. A PANNONHITEL ZRT. ÉS FLIGHT REFUND KFT. CÉGES ADATAI**

**PannonHitel Pénzügyi Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (székhely: 1024 Budapest, Rózsahegy utca 1-2. 1. em. 1., cégjegyzék száma: 01-10-047901, adószáma: 24736587-2-41, képviselő: Bánfai Gergely Szabolcs igazgatótanácsi tag/Dr. Varga Eszter Zsuzsanna igazgatótanácsi tag/Bolyó Anikó értékesítési vezető) (a továbbiakban: **PannonHitel**)

**Flight Refund Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 1024 Budapest, Rózsahegy utca 1-2. 1. em. 1., cégjegyzék száma: 01-09-197506, adószáma: 25061923-1-41, képviselő: Bolyó Anikó ügyvezető), (a továbbiakban: **Flight Refund**), mint a PannonHitel együttműködő függő ügynöke végzi a szolgáltatáshoz kapcsolódó marketing, és sales feladatokat, valamint biztosítja az együttműködéshez szükséges „front office” informatikai és elszámolási rendszert is. Továbbá, a Flight Refund meghatalmazottként jár el Légi utasok kártalanítás iránti követelésével kapcsolatban, amennyiben a követelés érvényesítése peres eljárásban az adott bíróságon (pl. Írország, Egyesült Királyság) engedményesként jogilag nem lehetséges, ill. nem hatékony.

**II. AZ ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEKBEN HASZNÁLT FOGALMAK**

2.1. Légi utas: az Európai Unióban lakóhellyel rendelkező Utas, akit jelen Általános Szerződési Feltételek III. 3.2 a), b), vagy c) pontjaiban meghatározottak szerint kár ért, és aki a 261/2004 EK rendelet 7. cikke szerinti kártalanítás iránti követelését (továbbiakban: **Követelés**) a PannonHitelre kívánja engedményezni, ill. a Flight Refund-nak meghatalmazást ad a Követelés érvényesítésére.

2.2. Együtt utazó személy: A Légi utassal azonos légi járatral utazó személy, aki a Légi utassal a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013.évi V. törvény szerint közeli hozzátartozója (1) vagy hozzátartozója (2) vagy ezeken kívül személyes bizalmi, baráti viszonyban áll.

1. közeli hozzátartozó: a házastárs, az egyeneságbeli rokon, az örökbefogadott, a mostoha- és a nevelt gyermek, az örökbefogadó-, a mostoha- és a nevelőszülő és a testvér;  
2. hozzátartozó: a közeli hozzátartozó, az élettárs, az egyeneságbeli rokon házastársa, a házastárs egyeneságbeli rokona és testvére, és a testvér házastársa;

2.3. Légitársaság: a Légi utas által megadott információ alapján a 261/2004 EK rendelet 7. cikke szerint kártalanítás megfizetésére kötelezett járatot üzemeltető légit fuvarozó.

2.4. Engedményezési szerződés: A Légi utas és a PannonHitel között létrejövő követelést vásárlási szerződés, amely alapján a Légi utas a 261/2004 EK rendelet 7. cikke alapján fennálló Követelését a PannonHitelre ruházza át.

2.5. Engedményező: a Légi utas, aki a 261/2004 EK rendelet 7. cikke szerinti kártalanítás iránti követelését) a PannonHitelre, mint Engedményesre kívánja engedményezni.

2.6. Meghatalmazás: a Légi utas és a Flight Refund között létrejövő meghatalmazás, melyben a Légi utas a 261/2004 EK rendelet 7. cikke alapján fennálló Követelése érvényesítésére meghatalmazza a Flight Refund-ot.

2.7. Alapul fekvő szerződés: A Légi utas által érvényesen és hatályosan megkötött légi személyszállítási szerződés.

2.8. Hpt.: Magyarország Hitelintézetekről és Pénzügyi Vállalkozásokról szóló 2013. évi CCXXXVII. sz. Törvénye

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PANNONHITEL ZRT. (AND FLIGHT REFUND KFT.) IN RELATION TO PURCHASING AND VALIDATING AIR PASSENGERS' COMPENSATION CLAIMS**

**I. COMPANY DATA OF PANNONHITEL ZRT. (AND FLIGHT REFUND KFT.)**

**PannonHitel Pénzügyi Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (registered office: 1024 Budapest, Rózsahegy utca 1-2. 1. em. 1., registration number: 01-10-047901, taxation number: 24736587-2-41, represented by: Bánfai Gergely Szabolcs board member/Dr. Varga Eszter Zsuzsanna board member/Bolyó Anikó head of sales) (hereinafter: **PannonHitel**)

**Flight Refund Korlátolt Felelősségű Társaság** (registered office: 1024 Budapest, Rózsahegy utca 1-2. 1. em. 1., registration number: 01-09-197506, taxation number: 25061923-2-41, represented by: Bolyó Anikó managing director), (hereinafter: **Flight Refund**), as the tied agent of PannonHitel fulfils the related marketing and sales activities and provides the „front office” IT and accounting system necessary to the cooperation. Further Flight Refund acts as authorized representative by enforcing claims of Air Passengers if the legal structure of assignment is not legally possible or effective in the in court proceeding (eg. Ireland, United Kingdom).

**II. DEFINITIONS APPLICABLES IN THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS**

2.1. Air passenger: Means a Passenger who has registered address within the territory of the European Union and who has been inconvenienced according to Section 3.2 a), b) or c) of Chapter III. of this General Terms and Conditions and with who PannonHitel has been concluded an Assignment Agreement having as its subject the enforcement of his/her claim on the basis of Article 7. of the Regulation (EC) No 261/2004 or he/she gives a Power of Attorney to Flight Refund for the enforcement of his/her claim.

2.2 Person travelling in the company of the Air Passenger: It shall mean any person travelling by the same flight as the Air Passenger that is a close relative (1) or a relative (2) of the Air Passenger under Act V of 2013 of the Civil Code, or who is in confidential or friendly relations with him.

1. 'close relative' shall mean spouses, next of kin, adopted children, stepchildren, foster children, adoptive parents, stepparents, foster parents, and siblings;  
2. 'relative' shall mean close relatives, domestic partners, spouses of the next of kin, spouse's next of kin and siblings, and spouses of siblings;

2.3. Airline: Operating air carrier that is obliged to pay compensation according to Article 7. of the Regulation (EC) No 261/2004. on the basis of the information provided by the Air passenger.

2.4. Assignment Agreement: A Claim Purchase Agreement concluded between the Air Passenger and PannonHitel according to which the Air Passenger transfers his/her outstanding claim for compensation to PannonHitel on the basis of Article 7. of the Regulation (EC) No 261/2004.

2.5. Assignor: air passenger who has been concluded an Assignment Agreement with PannonHitel as Assignee having as its subject the enforcement of his/her claim on the basis of Article 7. of the Regulation (EC) No 261/2004.

2.6. Power of Attorney: The Air Passenger who has been concluded a Power of Attorney with Flight Refund having as its subject the enforcement of his/her claim on the basis of Article 7. of the Regulation (EC) No 261/2004.

2.7. Underlying Contract shall mean the passenger air transportation contract concluded by the Air Passenger with binding force.

2.8. Credit Institutions Act shall mean act CCXXXVII of 2013 on credit institutions and financial enterprises.

2.9. Ptk.: a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény.

2.9. Civil Code shall mean Act. V. of 2013. on the Hungarian Civil Code.

### **III. A PANNONHITEL (FLIGHT REFUND) ÁLTAL ÉRVENYESÍTETT KÖVETELÉS JOGALAPJA**

3.1. A PannonHitel (ill. Flight Refund) célja, hogy a károsult Légi utasoknak a 261/2004 EK rendelet 7. cikke alapján felmerült kártalanítás iránti Követeléseit a Légitársaságokkal szemben, érvényesítse.

A PannonHitel (ill. Flight Refund) rendelkezik a szükséges jogi és technológiai erőforrással, amely a Követelések tömeges kezeléséhez és nyilvántartásához szükséges. E körben a PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utasok Követeléseit saját jogon érvényesíti a légi utasokkal kötött engedményezési szerződés (ill. meghatalmazás) alapján.

A PannonHitel tájékoztatja a Légi utasokat arról, hogy a Hitelintézetekről és Pénzügyi Vállalkozásokról szóló 2013. évi CCXXXVII. törvény (Hpt.) 3.§.(1) bek. I.) pontja alapján a követelés üzletszerű vásárlása engedélyhez kötött pénzügyi szolgáltatásnak minősül.

A PannonHitel Zrt. kijelenti, hogy pénzügyi szolgáltatás nyújtására vonatkozó engedéllyel rendelkező gazdasági társaság (MNB engedélyezési határozat száma: H-EN-I-1128/2013).

3.2. A PannonHitel (ill. meghatalmazás útján Flight Refund) a Légi utasok alábbi követeléseinek érvényesítését vállalja a 261/2004 EK rendelet 7. cikke alapján:

#### **a.) Beszállás visszautasítása**

Amennyiben a Légi utasok beszállását akarjuk ellenére visszautasították, a Légi utasoknak kártalanításhoz való joguk merül fel. A kártalanítás mértéke:

- a) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;
- b) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unión belüli) repülőútra és minden egyéb, 1500 és 3500 kilométer közötti repülőútra;
- c) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

Amennyiben az utasoknak átfoglalást ajánlanak végső célállomásukhoz egy olyan alternatív légi járaton, amelynek érkezési időpontja annak a járatnak a menetrend szerinti érkezési időpontjánál, amelyre eredetileg jegyet váltottak legfeljebb

- a) két órával későbbi, az összes 1 500 kilométeres vagy annál rövidebb repülőút esetében; vagy
- b) három órával későbbi, az összes 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unión belüli) repülőút tekintetében és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőút esetében, vagy
- c) négy órával későbbi, az a) és b) pontba nem sorolható összes egyéb repülőút esetében,

akkor a Légitársaság az előző pontokban előírt kártalanítást 50 %-kal csökkentheti.

#### **b.) Járat törlése**

Járat törlése esetén az érintett Légi utasoknak kártalanításhoz való joguk merül fel, kivéve,

- a) ha legalább 2 héttel a menetrend szerinti indulási időpont előtt tájékoztatták őket a járat törléséről vagy
- b) az indulás menetrend szerinti időpontja előtt legkorábban két héttel és legkésőbb hét nappal tájékoztatták őket a járat törléséről és átfoglalást ajánlottak számukra, lehetővé téve, hogy legfeljebb a menetrend szerinti indulás

### **III. DESCRIPTION OF PANNONHITEL'S (FLIGHT REFUND'S) SERVICES**

3.1. The objective of PannonHitel (and Flight Refund) is to enforce the Air Passengers' claims against the Airlines arising on the basis of Article 7. of the Regulation (EC) No 261/2004. PannonHitel (and Flight Refund)

PannonHitel (and Flight Refund) disposes of all the legal and technological resources necessary to enforce, manage and record the Air Passenger's Claims. In this frame PannonHitel (and Flight Refund) enforces the Air Passengers' Claims in its own right according to the Assignment Agreement concluded with them, or with a Power of Attorney given by the Air Passengers.

PannonHitel informs the Air Passenger that according to section 3. §. (1) I. of the Act 2013. CCXXXVII. on Credit Institutions and Financial Enterprises the businesslike purchase of a claim is considered as permit required financial services.

PannonHitel Zrt. declares that it is a company possessing permit to provide financial services. (Hungarian National Bank licence decision number: H-EN-I-1128/2013).

3.2. PannonHitel (or Flight Refund with Power of Attorney) undertakes to enforce the following claims of Air passengers according to Article 7. of the Regulation (EC) No 261/2004:

#### **a.) Denied boarding**

If boarding is denied to Air passengers against their will, they are entitled to compensation. The amount of the compensation shall be:

- a) EUR 250 for all flights of 1500 kilometres or less;
- b) EUR 400 for all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres, and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres;
- c) EUR 600 for all flights not falling under a) or b).

If the Airline offered re-routing to the passengers to their final destination on an alternative flight, and the arrival time of this flight does not exceed the scheduled arrival time of the originally booked flight

- a) by two hours, in respect of all flights of 1500 kilometres or less; or
- b) by three hours, in respect of all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres; or
- (c) by four hours, in respect of all flights not falling under a) or b),

the Airline may reduce the compensation provided in the above indicated Sections by 50 %.

#### **b.) Cancellation**

In case a flight has been cancelled, the Air passengers concerned shall have the right for compensation by the operating air carrier unless:

- a) they were informed of the cancellation at least two weeks before the scheduled time of departure; or
- b) they were informed of the cancellation between two weeks and seven days before the scheduled time of departure and were offered re-routing, allowing them to depart no more than two hours before the scheduled time of departure

időpontja előtt két órával korábban induljanak és végső célállomásukat a menetrend szerinti érkezési időponthoz képest legfeljebb négy órával késéssel érik el; vagy

c) az indulás menetrend szerinti időpontja előtti hét napon belül tájékoztatták őket a járat törléséről, és átfoglalást ajánlottak számukra, lehetővé téve, hogy legfeljebb egy órával a menetrend szerinti indulás időpontja előtt induljanak, és végső célállomásukat a menetrend szerinti érkezési időponthoz képest legfeljebb két órával késéssel érik el.

A kártalanítás mértéke:

- a) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;
- b) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőútra és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőútra;
- c) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

Amennyiben a Légi utasoknak átfoglalást ajánlanak végső célállomásukhoz egy olyan alternatív légi járaton, amelynek érkezési időpontja annak a járatnak a menetrend szerinti érkezési időpontjánál, amelyre eredetileg jegyet váltottak legfeljebb

a) két órával későbbi, az összes 1 500 kilométeres vagy annál rövidebb repülőút esetében; vagy

b) három órával későbbi, az összes 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőút tekintetében és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőút esetében, vagy

c) négy órával későbbi, az a) és b) pontba nem sorolható összes egyéb repülőút esetében,

akkor a Légitársaság az előző pontokban előírt kártalanítást 50 %-kal csökkentheti.

#### **c.) Légi utas három órával, vagy azt meghaladó késése a végső célállomásra**

Tekintettel az Európai Bíróság C-402/07 és C-432/07 számú egyesített ügyekben hozott ítéletére, amely szerint a 261/2004 EK rendeletet (a továbbiakban: „Rendelet”) úgy kell értelmezni, hogy a késéssel érintett járatok utasait a törölt járatok utasaihoz hasonlóknak lehet tekinteni a kártalanítási jog alkalmazása szempontjából, ezért ezen utasok hivatkozhatnak a Rendelet 7. cikke által előírt kártalanítás iránti jogra, amennyiben a késéssel érintett légi járat következtében háromórás vagy azt meghaladó idővesztés szenvednek, vagyis ha végső célállomásukat a Légitársaság által eredetileg tervezetthez képest három vagy több órával később érik el.

A kártalanítás mértéke:

- a) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;
- b) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőútra és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőútra;
- c) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

#### **d) Légi Utas nyilatkozata**

Légi Utas kijelenti, hogy a Követelés érvényesítése tekintetében sem a Légitársaságot, sem más, a Követelés érvényesítésével üzletszerűen foglalkozó harmadik személyt, közvetlenül nem kereste és keresi meg, ill. korábbi megkeresése nem járt eredménnyel.

and to reach their final destination less than four hours after the scheduled time of arrival; or

c) they were informed of the cancellation less than seven days before the scheduled time of departure and were offered re-routing, allowing them to depart no more than one hour before the scheduled time of departure and to reach their final destination less than two hours after the scheduled time of arrival.

The amount of the compensation shall be:

- a) EUR 250 for all flights of 1500 kilometres or less;
- b) EUR 400 for all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres, and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres;
- c) EUR 600 for all flights not falling under (a) or (b).

When Air Passengers are offered re-routing to their final destination on an alternative flight, that's arrival time does not exceed the scheduled arrival time of the originally booked flight

a) by two hours, in respect of all flights of 1500 kilometres or less; or

b) by three hours, in respect of all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres; or

(c) by four hours, in respect of all flights not falling under a) or b),

the Airline may reduce the compensation provided in the above indicated sections by 50 %.

#### **c.) Three or more hours' delay of Air Passengers to their final destination**

On the basis of the decision of the European Court of Justice in the joined cases C-402/07 and C-432/07, the Regulation EC No 261/2004. (hereinafter referred to as: "Regulation") shall be interpreted in such a way that passengers of flights with more than 3 hours delay shall be considered the same by applying for compensation according to Article 7 of the Regulation as passengers whose flight has been cancelled if they lose three or more hours due to the fact that they reach their final destination three or more hours later than the scheduled arrival time.

The amount of the compensation shall be:

- a) EUR 250 for all flights of 1500 kilometres or less;
- b) EUR 400 for all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres, and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres;
- c) EUR 600 for all flights not falling under a) or b).

#### **d) Declaration of the Air passenger**

The Air passenger declares that regarding his/her Claim he/she not willing to contact and didn't contact the operating Airline or other third party directly or indirectly and he/she contacted the Airline and they refused his/her Claim.

#### **IV. PANNONHITEL (FLIGHT REFUND) ÁLTAL NYÚJTOTT SZOLGÁLTATÁS ELLENÉRTÉKE, A MEGVÁSÁROLT KÖVETELÉS VÉTELÁRA**

4.1. A PannonHitel/Flight Refund az engedményezés/meghatalmazás visszerhességét az annak tárgyát képező Követelés érvényesítésének kimenetelétől teszi függővé az alábbiak szerint:

Az engedményezés/meghatalmazás visszerhes, amennyiben a PannonHitel a Légitársasággal szemben fennálló Követelést részben, vagy egészben sikeresen érvényesíti. Ennek hiányában az engedményezés/meghatalmazás ingyenes.

Sikeres Követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben a Légitársaság a Követelés összegét a PannonHitel (vagy Flight Refund) ill. a Légi utas részére maradéktalanul megfizeti.

Részben sikeres Követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben a Légitársaság a fent megjelölt Követelés összegének egy részét fizeti meg a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére, tekintettel arra, hogy a felek peres, vagy peren kívüli egyezséget kötöttek, vagy az illetékes bíróság a kártérítés iránti perben foglalt Követelésnek csak részben ad helyt.

4.2. Amennyiben a Légitársaság a Követelést, vagy annak egy részét a PannonHitel részére peren kívül, vagy peres eljárást követően, vagy végrehajtás útján megfizeti, úgy a Követelés vételára a Légitársaság által megfizetett Követelés (rész) tőkeösszegének 70%-a. Amennyiben a Légitársaság a Követelést, vagy annak egy részét a Flight Refund, mint meghatalmazott részére peren kívül, vagy peres eljárást követően, vagy végrehajtás útján megfizeti, úgy a Légi utasnak járó Követelésrész összeg (a Flight Refund-nak fizetendő bruttó 30% megbízási díj levonását követően) a Légitársaság által megfizetett Követelés tőkeösszegének 70%-a.

A Követelés vételárát (vagy a Követelésrész összegét) a PannonHitel (vagy Flight Refund) a kézhezvételt követő 8 munkanapon belül banki utalással megfizeti a Légi utas részére a Légi utas által előzetesen megadott bankszámlaszámra történő utalással. Légi utas kijelenti, hogy ezen ellenérték és vételár mértékével maradéktalanul egyetért, azt kifejezetten méltányosnak és arányosnak fogadja el, és tudomásul veszi, hogy semmilyen jogcímen további összegre nem tarthat igényt a PannonHittel (ill. Flight Refund-dal) szemben.

A PannonHitel (ill. Flight Refund) az átutalás során kizárólag a saját számlavezető banki költségeinek megfizetését vállalja, Légi utas fogadó banki számlavezetési, konverziós, stb. költségei Légi utast terhelik.

4.3. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten rögzíti, hogy a Légi utas felé kizárólag a 4.2 pontban rögzített esetben áll be vételár (ill. Követelésrész összeg) fizetési kötelezettsége, az előteljesítést, illetve további összegek más jogcímen történő kifizetését a PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten kizárja. A PannonHitel és Flight Refund kifejezetten kizárják a Légi utasnak a Légitársaság nem teljesítéséből eredő esetleges kártérítési igényét.

4.4. Felek megállapodnak, és Légi utas kifejezetten tudomásul veszi, hogy önmagában még nem minősül sikeres követelésérvényesítésnek, ha az Üzemeltető Légitársasággal szemben a Követelésről jogerős és végrehajtható bírósági határozat születik. Sikeres követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a fent megjelölt Követelés összegét az PannonHitel (ill. Flight Refund) részére maradéktalanul megfizeti.

4.5. Amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a Követelést vagy annak egy részét peren kívül vagy peres eljárásban vagy végrehajtási eljárásban a jelen Szerződés aláírását követően bármely oknál fogva a Légi utas vagy a Légi utas megbízásából harmadik személy részére közvetlenül fizetné meg, PannonHitel (ill. Flight Refund) változatlanul jogosult a Követelés és járulékainak a 4.2 pontban foglalt ellenérték és vételár levonását követően fennmaradó részére, amelyet Légi utas a neki történt kifizetést követő 8 (nyolc) munkanapon belül köteles banki átutalás útján az PannonHitel (ill. Flight Refund) részére banki átutalás útján megfizetni.

4.6. Felek rögzítik, hogy amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a követelést vagy annak egy részét csekken vagy egyéb pénzhelyettesítő eszközzel vagy bármely egyéb módon fizeti meg a Légi utas részére, PannonHitel (ill. Flight

#### **IV. THE CONSIDERATION OF THE SERVICES PROVIDED BY PANNONHITEL (FLIGHT REFUND), PURCHASE PRICE OF THE CLAIM**

4.1. The consideration of the services provided by PannonHitel/Flight Refund depends on the successful outcome of the Air Passengers' Claims' enforcement based on the followings.

The assignment/Power of Attorney is onerous if PannonHitel validates the totally or partly amount of the assigned claim successfully against the Airline. In default of that the assignment/Power of Attorney is free.

The validation of the claim shall be considered as successful if the Airline pays the total amount of the Claim to the PannonHitel (or to Flight Refund) or to the Air Passenger.

The validation of the Claim shall be considered as partially successful if the Airline pays part of the Claim to PannonHitel (or to Flight Refund), regarding the fact that Parties made a settlement in or out of court stage, or the competent court just partly awarded the compensation Claim.

4.2. If the Airline pays the total or partly amount of the assigned claim by the Air passenger to PannonHitel in the frame of an out of court arrangement, a legal action or by enforcement proceeding, the purchase price of the Claim shall be the 70% of the compensation amount (capital) paid by the Airline. If the Airline pays the total or partly amount of the Air passenger's Claim to Flight Refund as authorized representative in the frame of an out of court arrangement, a legal action or by enforcement proceeding, the Air passenger shall receive 70% of the compensation amount (capital) paid by the Airline after deducting gross 30% as assignment fee.

PannonHitel (or Flight Refund) shall pay the purchase price of the Claim (or 70% of the Claim) within 8 business days from the receipt of the Claim via bank transfer to the bank account given previously by the Air passenger. The Air Passenger Air Passenger states that he agrees with the amount of such consideration and purchase price; he expressly accepts it as fair and proportionate, and he acknowledges that there is no legal ground of any kind for the r Air Passenger to lay claim for any additional amount against the PannonHitel (and Flight Refund)

PannonHitel (and Flight Refund) bears only his own bank transfer fees, the Air passenger shall bear the bank transfer fees (including the bank account fee, exchange fee) of his own receiving Bank.

4.3. PannonHitel (and Flight Refund) expressly set out that its payment obligation occurs exclusively in the case indicated in section 4.2 and therefore PannonHitel (and Flight Refund) expressly excludes its prepayment obligation or any other payment obligation under any legal title. PannonHitel (and Flight Refund) expressly excludes the Air passengers' eventual claims for damages due to the fact that the Airline does not comply with its payment obligation.

4.4. The Parties agree and the Air Passenger expressly takes note that legally binding and enforceable court decision against the Operating Airline shall not be qualified as successful claim enforcement in itself. Successful claim enforcement shall be if the abovementioned amount of the Claim is paid for the PannonHitel (and Flight Refund) in full by the Operating Airline.

4.5. Should the Operating Airline pay the amount of the Claim or a part thereof in litigation or in nonlitigious proceeding or in judicial enforcement directly for the Air Passenger or anybody else empowered by the Air Passenger for any reason following the execution hereof, the PannonHitel (and Flight Refund) shall continue to be entitled to the part of the Claim and charges thereof remaining after the deduction of the consideration and purchase price specified in paragraph 4.2, which the Air Passenger shall pay by bank transfer to the PannonHitel (and Flight Refund) within eight (8) working days following the receipt of the payment by him

4.6. Should the Operating Airline pay the amount of the Claim or a part thereof in check or in any other cash-substitutes directly for the Air Passenger for any reason following the execution hereof, the PannonHitel (and Flight Refund) shall



Refund) változatlanul jogosult a követelés és járulékaira 4.2. pontban foglalt ellenérték és vételár levonását követően fennmaradó részére, a csekk vagy egyéb pénzhelyettesítő eszköz bruttó értékét alapul véve. Légi utas ezen összeget a részére történt kifizetést követő 8 (nyolc) munkanapon belül köteles banki átutalás útján az PannonHitel (ill. Flight Refund) részére megfizetni.

4.7. PannonHitel (ill. Flight Refund) az átutalás során kizárólag a saját számlavezető banki költségeit vállalja megfizetni, Légi utas fogadó banki számlavezetési, konverziós, stb. költségei Légi utast terhelik.

## **V. A PANNONHITEL (ILL. FLIGHT REFUND) ÉS A LÉGI UTAS KÖZÖTTI ENGEDMÉNYEZÉSI SZERZŐDÉS (ILL. MEGHATALMAZÁS) LÉTREJÖTTÉNEK FELTÉTELEI**

### **5.1. Regisztráció**

A Légi utas a PannonHittel (ill. Flight Refund-val) történő engedményezési szerződéskötési (ill. meghatalmazás útján történő megbízási) szándékát a Flight Refund, mint együttműködő függő ügynök által üzemeltetett [www.flight-refund.eu](http://www.flight-refund.eu) című internetes felületen történő regisztráció útján közli. A regisztráció alkalmával a Légi utas köteles érvényes e-mail címet megadni. A Légi utas tudomásul veszi, hogy jelen Általános Szerződési Feltételekben megjelölt tájékoztatáshoz való jogát kizárólag ezen e-mail cím megadását követően gyakorolhatja.

A Légi utas tudomásul veszi, hogy regisztrációja csak akkor történik meg, ha a Légi utas a PannonHitel (ill. Flight Refund) által kért valamennyi adatot megjelöli. A regisztráció sikeres megtörténtéről a Flight Refund a Légi utas által megadott e-mail címre értesítést (a továbbiakban: Értesítés) küld.

### **5.2. Szerződéskötés**

5.2.1. A PannonHitel és a Flight Refund, mint együttműködő függő ügynök, a Légi utas által megadott rendelkezésre álló adatokat a Légi utas regisztrációját követő 3 munkanapon belül feldolgozza, azok tartalmát előzetesen ellenőrzi.

5.2.2. A PannonHitel (ill. Flight Refund) az alábbi esetekben nem vállalja az engedményezési szerződés megkötését (ill. meghatalmazás elfogadását):

a.) a PannonHitel (ill. Flight Refund) alapos okkal feltételezi, hogy a Légi utas által megadott adatok nem felelnek meg a valóságnak,

b.) a PannonHitel (ill. Flight Refund) megállapítja, hogy a Légi utas adatai ugyan megfelelnek a valóságnak, de azok alapján a Légi utas nem jogosult kártalanításra a Rendelet 7. cikke szerint.

5.2.3. Amennyiben a Légi utas által megadott adatok alapján a Légi utas a Rendelet szerint kártalanításra jogosult, a PannonHitel, a Flight Refund, mint együttműködő függő ügynökön keresztül kiszámítja a kártalanítás lehetséges legmagasabb mértékét. Az előzetes ellenőrzési eljárás eredményéről a Flight Refund írásban értesíti a Légi Utast.

5.2.4. Amennyiben a Légi utas Követelését az előzetes ellenőrzési eljárás alapján a PannonHitel (ill. Flight Refund) megalapozottnak találja, a PannonHitel, a Flight Refund, mint együttműködő függő ügynökön keresztül írásban felhívja a Légi utast az engedményezési szerződés megkötésére (ill. meghatalmazás nyújtására).

A felhívást követően a Légi utas a meghatalmazást, az engedményezési szerződést, az engedményező személyét is meghatározó engedményezési értesítőt (amely tartalmazza a teljesítési utasítást), az Adatvédelmi Szabályzatot, valamint az Engedményes Általános Szerződési Feltételeit a [www.flight-refund.eu](http://www.flight-refund.eu) internetes oldalról, az Engedményező regisztrált felhasználói fiókjából töltheti le.

5.2.5. A fenti meghatalmazás és engedményezési szerződés letöltését, kinyomtatását és aláírását követően a Légi utas ezen dokumentumokat, valamint személyi azonosítására alkalmas okiratának másolatát aláírva (személyi

continue to be entitled to the part of the Claim and charges thereof remaining after the deduction of the consideration and purchase price specified in paragraph 4.2, which the Air Passenger shall pay (based on the gross amount of the check or any other cash-substitutes) by bank transfer to the PannonHitel (and Flight Refund) within eight (8) working days following the receipt of the payment by him.

4.7. In the course of the bank transfer the PannonHitel (and Flight Refund) shall pay only the charges of his own bank, and the account charges, conversion fees etc. of the receiving bank shall be paid by the Air Passenger

## **V. CONDITIONS OF CONCLUDING THE ASSIGNMENT AGREEMENT BETWEEN PANNONHITEL AND THE AIR PASSENGER OR THE POWER OF ATTORNEY BETWEEN FLIGHT REFUND AND THE AIR PASSENGER**

### **5.1. Registration**

The Air Passenger shall communicate his/her intention to conclude the Assignment Agreement (or give Power of Attorney) with PannonHitel (and Flight Refund) by registering on the following website operated by Flight Refund as tied agent: [www.flight-refund.eu](http://www.flight-refund.eu). With the registration the Air passenger shall give a valid e-mail address. The Air passenger acknowledges that he/she may exercise his/her right for information indicated in this General Terms and Conditions exclusively by providing this e-mail address.

The Air Passenger acknowledges that for the validity of the registration he/she shall grant all data required by PannonHitel (and Flight Refund). Flight Refund shall send a notification (hereinafter referred to as: Notification) about the successfully registration to the Air Passenger's e-mail address.

### **5.2. Conclusion of the Agreement**

5.2.1. PannonHitel and Flight Refund as the cooperating tied agent of PannonHitel verify previously the content of data provided by the Air Passenger by the registration thereof within 3 business days.

5.2.2. PannonHitel (or Flight Refund) does not undertake the conclusion of the Agreement (or the acceptance of the Power of Attorney) in the following cases:

a.) PannonHitel (or Flight Refund) has a justified reason to suppose that the data provided by the Air passenger are incorrect.

b.) PannonHitel (or Flight Refund) determines that the data provided by the Air Passenger are correct however on the basis of these data the Air passenger is not entitled to compensation according to Article 7. of the Regulation.

5.2.3. If the Air passenger is entitled to compensation according to the Regulation on the basis of the information provided by him/her Flight Refund as the cooperating tied agent of PannonHitel shall calculate the possible highest amount of the Claim. Flight Refund shall give a written notice to the Air passenger about the result of the preliminary verification proceeding.

5.2.4. In case PannonHitel (or Flight Refund) finds the Air passenger's Claim valid during the preliminary verification proceeding, Flight Refund as the cooperating tied agent of PannonHitel calls the Air passenger for entering into the Assignment Agreement and give the Power of Attorney.

After the notification the Air passenger can download the assignment documents and the Power of Attorney from its personal user account on the web page [www.flight-refund.eu](http://www.flight-refund.eu). The assignment documents are the following: General Terms and Conditions, Privacy Policy assignment agreement, and notification on assignment (that includes the compliance order).

5.2.5. Following downloading, printing and signature of the assignment agreement, or the Power of Attorney the Air Passenger shall be obliged to send to the PannonHitel (and Flight Refund) these documents, and the signed copy of



igazolvány vagy útlevél) beszkennelve köteles eljuttatni a PannonHitel részére a [office@flight-refund.eu](mailto:office@flight-refund.eu) e-mail címre történő megküldéssel vagy felhasználói fiókjába történő feltöltéssel. A PannonHitel ezen dokumentumok részére történő beérkezését visszaigazolja. Az engedményezési szerződés és mellékletei ezt követően kerülnek aláírásra a PannonHitel által a Hpt. 279.§ (1) bek. szerint fokozott biztonságú elektronikus aláírással ellátott elektronikus okirati formában. Felek rögzítik, hogy a felek által így módon aláírt engedményezési szerződés a Hpt. 279.§ (2) bekezdése és a Ptk. 6:82-6:85.§-ai alapján írásbeli szerződésnek minősül.

A Légi utas a fokozott biztonságú elektronikus aláírással ellátott okiratot megküldi a Flight Refund részére, annak felhasználói fiókjába. PannonHitel (ill. Flight Refund) az elektronikus úton kötött szerződést rögzíti.

Az elektronikus úton tett szerződési jognyilatkozat akkor válik hatályossá, amikor a Légi utas számára hozzáférhetővé válik.

PannonHitel (ill. Flight Refund) az Engedményezésről szóló értesítő és teljesítési utasítást, ill. a meghatalmazást az Alkalmazandó Jog rendelkezéseinek megfelelően az érvényes és hatályos értesítés érdekében az Üzemeltető Légitársaságnak eljuttat. PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utas részére az aláírt engedményezési szerződés és mellékleteinek, valamint a meghatalmazásnak megtekintésére, valamint letöltésére lehetőséget biztosít a [www.flight-refund.eu](http://www.flight-refund.eu) weboldalon.

Felek rögzítik, hogy a PannonHitel (ill. Flight Refund) jogosult a Követelés behajtására a leghatékonyabb módot választani, így amennyiben a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazás alapján jár el, az engedményezési szerződés hatályát veszti, ill. az engedményezési szerződés alkalmazása esetén a Flight Refundnak adott meghatalmazás hatályát veszti.

### 5.3. Biztosító Társaság által biztosított Légi utasok kártalanítása

Abban az esetben, amennyiben a Légi utas az Európai Utazási Biztosító Zrt-vel (továbbiakban: Biztosító) olyan biztosítási szerződést kötött, mely a 261/2004. EK rendelet 7. cikke alapján felmerült kártalanítási igényre is fedezetet biztosít oly módon, hogy a Biztosító a Flight Refund-dal szerződést kötött, a Légi utas jogosult Követelését közvetlenül a Flight Refund felé bejelenteni.

A Légi utas az igénybejelentéskor köteles a kötvényszámot is megadni a Flight Refund részére a regisztráció során.

A regisztrációt követően a Flight Refund Kft. a Biztosító felé továbbítja – a fedezetellenőrzéshez és a káresemény kárrendszerbe történő rögzítéséhez – szükséges adatokat. A Biztosító ezen adatok alapján tájékoztatja a Flight Refund Kft-t arról, hogy a Légi utas a káresemény időpontjában rendelkezett-e érvényes biztosítással. Amennyiben a Légi utas érvényes biztosítással nem rendelkezett, ezen tényről a Flight Refund a Légi utast tájékoztatja, aki jogosult eldönteni, hogy követelését a jelen ÁSZF rendelkezései szerint kívánja-e érvényesíteni.

Abban az esetben, ha a Légi utas számára a Biztosító a fedezetet visszaigazolta, a Flight Refund elindítja a behajtási ügyintézését oly módon, hogy sikeres behajtás esetén a Flight Refund kifizeti a Légi utas részére a teljes, általa, a légitársaságtól behajtott kártérítési összeget, míg a Flight Refund által nyújtott szolgáltatás ellenértéke a Biztosítót terheli, kivéve a jelen ÁSZF 4.5. és 4.6. pontjában foglaltakat.

## VI. ADATKEZELÉSI SZABÁLYOK

6.1. A Légi utas az 5.1 pontban megjelölt internetes felületen történő regisztrációval egyidejűleg elfogadja a Flight Refund Adatkezelési tájékoztatóját, amely az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (Rendelet) szerint készült.

the document suitable for personal identification purposes (personal ID card or passport) in a scanned form, by sending these to the email address at [office@flight-refund.eu](mailto:office@flight-refund.eu) or upload these documents to the user account of the Air Passenger. The PannonHitel (and Flight Refund) shall confirm receipt of these documents. Following this, the assignment agreement and its annexes shall be signed by the PannonHitel (and Flight Refund) in the form of an electronic document executed with an advanced electronic signature as per Article 279(1) of the Credit Institutions Act. Parties record that the assignment agreement signed by the Parties in this way shall qualify as a written agreement as per Article 279(2) of the Credit Institutions Act and Articles 6:82-6:85 of the Civil Code.

The PannonHitel (and Flight Refund) shall send the document executed with an advanced electronic signature to the user account of the Air Passenger. The PannonHitel (and Flight Refund) shall record in its system the electronically concluded agreement.

The electronically made contractual legal statement shall become effective when it becomes available to the Air Passenger.

The PannonHitel (and Flight Refund) shall send the notification on Assignment or the Power of Attorney and performance instruction to the Operating Airline for purpose of valid and effective notification, in line with the provisions of Applicable Law. The PannonHitel (and Flight Refund) shall allow the Air Passenger the opportunity to inspect and download the signed assignment agreement and its annexes via the website at [www.flight-refund.eu](http://www.flight-refund.eu).

Parties agree that PannonHitel (or Flight Refund) shall have the right to choose the most effective way of collection of the Claim, therefore if PannonHitel (or Flight Refund) is acting on the basis of a POA, the assignment agreement shall be repealed and/or the POA granted to Flight Refund shall be repealed if and when an assignment agreement is used.

### 5.3. Compensation of Air passengers insured by the insurance company

In the event the Air passenger has entered into such an insurance contract with the Európai Utazási Biztosító Zrt. (hereinafter as: the Insurer) which also covers the incurred compensation claim pursuant to Article 7 of Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council, the Air passenger shall have the right to report his/her Claim directly to Flight Refund in case the Insurer has a contract with Flight Refund.

At the time of reporting his/her claim, the Air passenger is obliged to provide the policy number to Flight Refund in the course of registration.

Following the registration, Flight Refund Kft will forward the necessary data (required for insurance coverage check and entering of the occurrence into the damage register) to the Insurer. The Insurer will inform Flight Refund Kft based on the above data whether the Air Passenger had a valid insurance at the time of the occurrence or not. In the event the Air passenger did not have a valid insurance, Flight Refund will notify the Air passenger about this fact and in turn, the Air passenger will have the right to decide whether he/she wishes to enforce his/her claim pursuant to the provisions of these General Terms and Conditions.

In the event the Insurer confirmed the insurance coverage to the Air passenger, Flight Refund will start the collection procedure in such a way so that in the event of a successful collection, Flight Refund will pay the total compensation amount collected by Flight Refund from the airline to the Air passenger, whereas the consideration due for the services rendered by Flight Refund will be paid by the Insurer except the regulations of sec. 4.5. and 4.6. of the present General Terms and Conditions.

## VI. RULES OF DATA MANAGEMENT

6.1. Upon the registration on the interface specified in paragraph 5.1, the Air Passenger shall accept the Privacy Policy of Flight Refund, which has been drafted in accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter: Regulation).



6.2. A Légi utas továbbá az 5.1. pontban megjelölt internetes felületen történő regisztrációval tudomásul veszi, hogy a Flight Refund a személyes adatait az előzetes ellenőrzési eljárás lefolytatása érdekében kezeli, és az előzetes ellenőrzés a Légi utas és a Flight Refund közötti szerződés megkötését megelőzően a Légi utas kérésére történő előzetes lépésnek minősül és azt a Flight Refund a Rendelet 6. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján kezeli. A Légi utas regisztráció során megadott személyes adatait az 5.2.3 pontban megjelölt értesítést követően a PannonHitel és a Flight Refund a Rendelet 6. cikk.(1) bekezdés b) pontja szerint jogcím, azaz a Légi utas és a Flight Refund vagy PannonHitel között létrejött szerződés alapján és az Adatkezelési tájékoztató rendelkezései szerint kezeli (a PannonHitel adatkezelési nyilvántartási száma: NAIH-73999/2014 a Flight Refund adatkezelési nyilvántartási száma: NAIH-131496/2017.).

6.3. Amennyiben a PannonHitel a Légi utassal szerződést köt, akkor az engedményezési szerződés, az engedményezési okirat, a meghatalmazás, a teljesítési utasítás, valamint az Általános Szerződési Feltételek aláírásával a Légi utas kifejezetten tudomásul veszi, hogy az alábbi személyes adatait a Flight Refund illetve PannonHitel a Légi utast megillető kártalanítás érvényesítése céljából a Rendelet 6 cikk (1) bekezdés b) pontja alapján kezeli: név (vezetéknév és keresztnév), lakcím (ország, város, irányítószám, cím), születési hely és idő, anyja leánykori neve (vezetéknév és keresztnév), személyi azonosító okmány típusa és száma, e-mail, foglalási szám, E-ticket száma, járatszám, járat indulási és érkezési ideje, bankszámlaszám, 18 évnél fiatalabb gyermek esetén törvényes képviselő adatai.

6.4. A Légi utas kifejezetten hozzájárul a fenti 6.3. pontban meghatározott személyes adatainak a Flight Refund vagy PannonHitel által az Európai Unió államai valamint az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes Norvégia, Liechtenstein és Izland, továbbá ezen országokon kívüli ún. harmadik országba történő továbbításához abból a célból, hogy a Flight Refund vagy PannonHitel a Légi utast megillető kártalanítás érvényesítése céljából a légitársaság, vagy szükség esetén bíróság vagy más hatóság előtt eljárjon. A Légi utas tudomással bír arról, hogy az EU tagállamok és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes Norvégia, Liechtenstein és Izland államokban a Rendelet kivétel nélkül érvényesül, az érintettek jogai a Rendelet alapján egységesen kerülnek szabályozásra és azonos védelmet élveznek és kivétel nélkül érvényesíthetők.

6.5. A Légi utas továbbá a 6.3. szerinti iratok, szerződések és Általános Szerződési Feltételek aláírásával nyilatkozik, hogy tudomással bír arról, hogy a Rendelet 45. cikke alapján a Bizottság meghatározza azokat az államokat, amelyek a Rendelet 43.cikk (3) bekezdése szerinti megfeleléségi határozattal, valamint a 46. cikk szerinti megfelelő garanciákkal bírnak a személyes adatok kezelését, és az érintettek jogai gyakorlását illetően. Egyezően a Rendelet 45. cikkével, az Európai Unió Bizottsága az alábbi országok listáját tette közzé, mint amelyek a Rendelet 43. cikk (3) bekezdés szerinti megfelelésséggel, illetve 46. cikk szerinti garanciákkal rendelkeznek: Svájc, Andorra, Argentína, Kanada, Fårö, Guernsey, Izrael, Man Sziget, Jersey, Új Zéland, Uruguay és Amerikai Egyesült Államok. A lista elérhetősége: [https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/data-transfers-outside-eu/adequacy-protection-personal-data-non-eu-countries\\_en](https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/data-transfers-outside-eu/adequacy-protection-personal-data-non-eu-countries_en)

6.6. A Légi utas továbbá a 6.3. szerinti iratok, szerződések és Általános Szerződési Feltételek aláírásával a Rendelet 49. cikk (1) bekezdés a) pontja alapján kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy amennyiben a légitársaság székhelye szerinti adattovábbítás országa a Bizottság által közzétett listán nem szerepel, a személyes adatai továbbításra kerüljenek azzal, hogy az adattovábbításból eredő – a megfeleléségi határozat és a megfelelő garanciák hiányából fakadó – esetleges kockázatokkal tisztában van. A fenti szabályozás vonatkozik a Flight Refund részére adott meghatalmazásra és az alapján történő adatkezelésre és adattovábbításra is.

6.7. A Légi utas kifejezetten tudomásul veszi és hozzájárul, hogy a Flight Refund továbbítsa az Európai Utazási Biztosító Zrt. számára a Légi utas nevét és az általa

6.2. By the registration on the interface specified in paragraph 5.1, the Air Passenger shall also take note that Flight Refund shall process his personal data for conduction the preliminary verification procedure, and prior to the entry into force of the contract between the Air Passenger and Flight Refund the preliminary verification shall be qualified as a preliminary action taken at the request of the Air Passenger, and Flight Refund shall consider it according to Article 6 (1) b) of the Regulation. PannonHitel and Flight Refund shall process the personal data of the Air Passenger, provided during the registration, after the notification specified in paragraph 5.2.3 on the basis of the legal grounds under Article 6 (1) b), that is based on the contract concluded between the Air Passenger and Flight Refund or PannonHitel and according to the provisions of the Privacy Policy (processing registration number of PannonHitel: NAIH-73999/2014, processing registration number of Flight Refund: NAIH-131496/2017.).

6.3. If PannonHitel enters into contract with the Air Passenger, then by the execution of the assignment agreement, the Power of Attorney, the assignment deed, compliance order and the General Terms and Conditions, the Air Passenger shall explicitly take note that Flight Refund or PannonHitel shall process the following personal data according to Article 6 (1) b) for the purpose of enforcement of claim for compensation: name (surname and given name), address (country, city, past code, address), place and date of birth, mother's name (surname and given name), type and number of the identification document, e-mail address, booking and E-ticket number, flight number, departure and arrival time of the flight, bank account number, legal representative's data in the case of a child younger than 18 years.

6.4. The Air Passenger shall grant his explicit consent to the transfer of his personal data, specified in the above paragraph 6.3, to the Member States of the European Union and to Norway, Liechtenstein and Island, parties to the agreement on the European Economic Area, as well as the so called third countries outside the territory of the abovementioned countries so that Flight Refund or PannonHitel will act before the court or other authority for the enforcement of claim for compensation due to the Air Passenger. The Air Passenger is aware of the fact that the EU Member States and Norway, Liechtenstein and Island, parties to the agreement on the European Economic Area, comply with the Regulation and the data subjects' rights are regulated and protected according to the same standards under the Regulation without exception.

6.5. By signing the documents under paragraph 6.3, the contracts and the General Terms and Conditions, the Air Passenger shall declare that he is aware of the fact that according to Article 45 of the Regulation, the Commission of the European Union has determined the states which have the adequacy decision under Article 43 of the Regulation and appropriate safeguards under Article 46 in respect of the processing of personal data and exercising the data subjects' rights, i.e. the states regulating the protection of the personal data of the data subjects and providing appropriate safeguards for the enforcement and protection of the data subjects' rights: Switzerland, Andorra, Argentina, Canada, Farö, Guernsey, Israel, Isle of Man, Jersey, New Zealand, Uruguay and the United States of America. The list is available via the link: [https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/data-transfers-outside-eu/adequacy-protection-personal-data-non-eu-countries\\_en](https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/data-transfers-outside-eu/adequacy-protection-personal-data-non-eu-countries_en)

6.6. By the execution of the documents under paragraph 6.3, the contracts and the General Terms and Conditions, the Air Passenger shall explicitly agrees under Article 49 (1) a) of the Regulation that in case the country where the data are transferred according to the registered office of the airline is not included in the list published by the Commission, his personal data will be transferred, even though he is aware of any possible risks, arising from the lack of adequacy decision and appropriate safeguards. The above provision shall also apply to the authorization granted for Flight Refund as well as to the processing and transfer to be carried out based thereon.

6.7. The Air Passenger explicitly takes note and agrees that Flight Refund will transfer the name of the Air Passenger and the number of the policy provided by

megadott EUB kötvényszámot abból a célból, hogy annak érvényességét Európai Utazási Biztosító Zrt. igazolja.

6.8. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kötelezettséget vállal arra, hogy a Légi utasok által megadott bármely személyes adatot kizárólag a Légi utas Követelésének érvényesítése érdekében és az ott meghatározott ideig kezel, azokat kizárólag e célból továbbíthatja harmadik személy részére, és az adatkezelés során az Adatkezelési tájékoztató és a Rendelet értelmében jár el.

6.9. Amennyiben a PannonHitel az 5.1 pontban megjelölt internetes felületre regisztráló Légi utassal nem köt szerződést, vagy a Légi utas az értesítéstől számított 90 napon belül sem küldi vissza az aláírt engedményezési szerződést, meghatalmazást és mellékleteit a PannonHitel részére, vagy a felek között létrejött engedményezési szerződés (vagy meghatalmazás) bármilyen okból kifolyólag megszűnik, a PannonHitel illetve FlightRefund az Adatkezelési tájékoztató szerinti ideig jogosult a Légi utas személyes adatait kezelni.

Felek ugyanakkor tudomásul bírnak arról, hogy a Hpt. szerint a PannonHitel a létre nem jött szolgáltatási szerződéssel kapcsolatos banktitkot képező ügyfeladatokat, személyes adatokat addig kezelheti, ameddig a szerződés létrejöttének megíhulásával kapcsolatban igény érvényesíthető.

6.10. A Légi utas az általa közölt adatok valóságtartalmáért felelősséggel tartozik. Ha a Légi utas neki felróható módon a PannonHitel (ill. Flight Refund) részére valótlan adatokat közöl, és ebből a PannonHitelnek (ill. Flight Refundnak) többletköltsége, vagy kára származik, a PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utastól kártérítést követelhet a Polgári Törvénykönyv 6:142 § alapján.

6.11. Amennyiben a Légi utas a vele együtt utazó személy/ek nevében is eljár és az együtt utazó személy/ek bármilyen adatát önként megadja, úgy a PannonHitel (ill. Flight Refund) jóhiszeműen azt feltételezi, hogy ehhez a Légi utas az érintett személy/ektől teljes felhatalmazással rendelkezik. A felhatalmazás meglétéért és valódiságáért a Légi utas felel. Amennyiben ilyen felhatalmazása a Légi utasnak bármely oknál fogva nincs, vagy azt visszavonták, úgy az adatok megadásáért kizárólag a Légi utas felel, ezért a PannonHitel (ill. Flight Refundot) semmilyen felelősség nem terheli. Az együtt utazó személy/ek adatainak kezelésére vonatkozó szabályok egyebekben megegyeznek a Légi utas adatai kezelésének a szabályaival. Az ÁSZF egyéb pontjai értelemszerűen vonatkoznak az együtt utazó személy/ekre is.

## **VII. EGYÜTTMŰKÖDÉSI ÉS TÁJÉKOZTATÁSI KÖTELEZETTSÉG, AZ IGÉNYÉRVÉNYESÍTÉS SZAKASZAI**

7.1. A Légi utas a Követelés érvényesítése során köteles együttműködni PannonHittel és Flight Refunddal, mint együttműködő függő ügynökkel, és a szükséges jognyilatkozatokat megadni. Ezen kötelezettség kifejezetten, de nem kizárólagosan az alábbiakra terjed ki:

- a) Foglалást bizonyító iratok
- b) Számla
- c) Beszállókártya
- d) Egyéb igazolás, amely bizonyítja, hogy a Légi utas a tervezett beszállás előtt legkésőbb a Rendelet 3. Cikkében meghatározott időben megerősített helyfoglalással rendelkezett a Járaton és utasfelvételre jelentkezett.

A Légi utas az Általa közölt információk, iratok és dokumentumok valódiságáért teljes körű felelősséggel tartozik. Légi utas valamennyi valótlan információ, irat vagy dokumentum rendelkezésre bocsátásából eredően a PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) ért kárt köteles teljes körűen megtéríteni.

7.2.1. Légi utas szavatol azért, hogy az Alapul fekvő szerződés érvényesen és hatályosan létrejött és Légi utas maradéktalanul eleget tett az Alapul fekvő szerződés alapján fennálló kötelezettségeinek, és az Üzemeltető Légitársaságnak

him to Európai Utazási Biztosító Zrt. in order that Európai Utazási Biztosító Zrt. will certify the validity thereof.

6.8. PannonHitel (or Flight Refund) undertakes to process any personal data provided by the Air Passenger only for the enforcement of the claim of the Air Passenger and for the duration specified in the contract, to transfer them to third parties only for such purpose and to act in the course of the processing in compliance with the Privacy Policy and Regulation.

6.9. In case PannonHitel does not enter into contract with the Air Passenger registering on the website specified in paragraph 5.1, or if the Air Passenger fails to return the signed assignment agreement or Power of Attorney, and annexes thereto for PannonHitel even within 90 days of the notification, or if the assignment agreement or Power of Attorney, between the parties terminates for any reason, then PannonHitel or FlightRefund shall be entitled to process the personal data of the Air Passenger for a period specified in the Privacy Policy.

On the other hand, the Parties are aware of the fact that under the Credit Institutions Act, the client data related to the service contract not concluded and the personal data may be processed by PannonHitel until the claim can be enforced in relation to the frustration of the contract.

6.10. The Air Passenger shall be liable for the personal data provided by him. If the Air Passenger provides false data for any reason within his control for PannonHitel (or Flight Refund), and this will give rise to additional charges or damage incurred by PannonHitel (or Flight Refund), then PannonHitel (or Flight Refund) may lay claim for damages against the Air Passenger according to Section 6:142 of the Civil Code.

6.11. In case the Air Passenger also act on behalf of the person/s travelling in his company and voluntarily discloses any data of the person/s travelling in his company, then PannonHitel (or Flight Refund) shall presume in good faith that the Air Passenger has fully been authorized thereto by the person/s concerned. The Air Passenger shall be liable for the existence and authenticity of such authorization. Should the Air Passenger have no such authorization or if it has been withdrawn for any reason, then no other than the Air Passenger shall be liable for the disclosure and no liability of any kind shall be borne by PannonHitel (or Flight Refund). Otherwise, the rules relating to the processing of the data of the person/s travelling in the companion of the Air Passenger shall be identical to that of the personal data of the Air Passenger. Other provisions of the GTC shall also apply mutatis mutandis to the person/s travelling in the company of the Air Passenger.

## **VII. OBLIGATION FOR COOPERATION AND INFORMATION, PHASES OF THE ENFORCEMENT OF THE CLAIM**

7.1. The Air passenger shall cooperate and give any necessary statement to PannonHitel and Flight Refund as cooperating tied agent during the enforcement of the Claim upon request.

Such obligation shall explicitly cover but without limitation the following:

- a) Documents proving the booking
- b) Invoice
- c) Boarding card
- d) Any other document proving that the Air Passenger had booking for the Flight confirmed not later than at the time specified in Article 3 of the Regulation prior to the scheduled boarding and presented himself for check-in.

The Air Passenger shall bear full liability for the authenticity of the information and documents provided by him/her. The Air Passenger shall compensate the PannonHitel (and Flight Refund) for any loss incurred by the PannonHitel (and Flight Refund) due to providing untrue information or false documents.

7.2.1. The Air Passenger guarantees that the Underlying Contract was concluded with legal effect and binding force, and the Air Passenger fully complied with his obligations to be borne by him according the Underlying Contract, and the





nem áll fenn olyan joga illetve igénye az Légi utassal szemben, amely a PannonHitel (ill. Flight Refund) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában, részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni.

7.2.2. Légi utas szavatol azért, hogy a Követelésről és járulékaikról minden korlátozástól mentesen rendelkezik jogosult, és a Követelésre és járulékaikra vonatkozóan a jelen Szerződés aláírását megelőzően harmadik féllel sem engedményezési sem más jogcímen szerződést sem szóban sem írásban érvényesen nem kötött, amely a PannonHitelnek (ill. Flight Refund-nak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas szavatolja továbbá, hogy ilyen szerződés a jelen Szerződés aláírásakor nincs hatályban, és a jelen Szerződés aláírását követően a Követelésre és járulékaikra vonatkozóan harmadik személlyel ilyen szerződést nem köt. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni. Ezen kártérítési kötelezettség kiterjed az Üzemeltető Légitársaság harmadik személy engedményesnek teljesített kifizetés összegére is, függetlenül attól, hogy az Üzemeltető Légitársaság teljesítése a harmadik személy engedményes részére az Alkalmazandó Jog szerint jogszerű volt-e vagy sem.

7.2.3. Felek megállapodnak, hogy tekintettel arra, hogy Feleknek tudomása van arról, hogy az Üzemeltető Légitársaság esetlegesen mentesül a Követelés és járulékaik megfizetése alól a Rendelet 5. Cikk (3) bekezdése értelmében, Felek a Követelés és járulékaik behajthatóságáért a Rendelet 5. Cikk (3) bekezdése alkalmazása esetén nem felelnek.

7.2.4. Légi utas köteles valamennyi, mind a jelen Szerződés aláírását megelőzően, mind azt követően az Üzemeltető Légitársaságtól vagy annak képviselőjétől illetve a Követelés érvényesítése során eljáró hatóságtól, bíróságtól esetlegesen hozzá érkező írásbeli tájékoztatásokat PannonHitel (ill. Flight Refund) részére haladéktalanul továbbítani illetve ilyen jellegű szóbeli tájékoztatásokról PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) haladéktalanul tájékoztatni. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni. Légi utas kijelenti, hogy a jelen Szerződés aláírásának napjáig semmilyen kártalanítást, illetve egyéb jóvátételt az Üzemeltető Légitársaságtól nem kapott, amely PannonHitelnek (ill. Flight Refund-nak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni. Légi utas köteles PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) haladéktalanul írásban értesíteni, ha az Üzemeltető Légitársaságtól bármilyen kártalanítást, illetve egyéb jóvátételt kap, vagy a szerződés megkötését megelőzően kapott, amely PannonHitelnek (ill. Flight Refund-nak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni. Amennyiben Légi utas bármilyen kártalanítást illetve egyéb jóvátételt kap az Üzemeltető Légitársaságtól a jelen Szerződés aláírásának napjáig, amely a Követelés és járulékaik érvényesítése során jogalap nélkülinek bizonyul és ezért az Üzemeltető Légitársaság azt a Követelés és járulékaik érvényesítése iránt indított nem peres vagy peres eljárásban visszaköveteli, Légi utas köteles az Üzemeltető Légitársasággal szemben helyt állni és PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) valamennyi fizetési kötelezettség alól mentesíteni valamint a PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) ebből eredően ért valamennyi kárt teljes körűen megtéríteni.

7.2.5. Légi utas kötelezettséget vállal, hogy a jelen Szerződés hatálybalépését követően sem közvetve, sem közvetlenül nem lép fel saját jogon az Üzemeltető Légitársasággal szemben a Követelés és járulékaik érvényesítése érdekében. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni.

Operating Airline has no right or claim against the Air Passenger that would impede or prevent the PannonHitel (and Flight Refund) in part or in full, from exercising his right to enforce the Claim and charges thereof or that would make it impossible. The Air Passenger shall compensate the PannonHitel (and Flight Refund) for any loss incurred by the PannonHitel (and Flight Refund) due providing untrue information or false documents.

7.2.2. The Air Passenger guarantees that he is entitled to dispose of the Claim and the charges thereof without limitation; neither assignment agreement nor any other contract was concluded, whether oral or written, with binding effect in relation to the Claim and charges thereof with any third party prior to the execution hereof that would impede or prevent the PannonHitel (and Flight Refund) in part or in full, in any manner or form from exercising his right to enforce the Claim and charges thereof or that would make it impossible. Furthermore, the PannonHitel (and Flight Refund) represents and warrants that there is no such agreement in force at the time of the execution hereof, and he undertakes not to enter into such agreement with any third party in relation to the Claim and charges thereof after the execution of this Agreement. The Air Passenger shall pay for any damage in full arising from the violation of such obligation for the PannonHitel (and Flight Refund). Such liability for damages shall also apply to the amount of the payment made to any third party assignee by the Operating Airline, irrespective of the fact whether the payment of the compensation for a third party assignee by the Operating Airline was lawful or not.

7.2.3. The Parties agree that the Parties are aware of the fact that the Operating Airline might released from an obligation of the payment of the Claim and charges thereof under Section 5 (3) of the Regulation, in the case of application of Article 5 (3) of the Regulation the Parties shall not be liable for the recoverability of the Claim and charges thereof.

7.2.4. The Air Passenger shall promptly transmit the written information received from the Operating Airline or the representative thereof or from the authority or court proceeding in the course of the enforcement of the Claim or notify the PannonHitel (and Flight Refund) of the oral communications of such nature without delay. The Air Passenger shall be fully liable for any loss arising from the violation of his obligation. The Air Passenger states that he has not received any compensation or indemnification from the Operating Airline until the day of execution hereof that would impede or prevent the PannonHitel (and Flight Refund) whether in part or in full, from exercising his right to enforce the Claim and charges thereof or that would make it impossible. The Air Passenger shall compensate the PannonHitel (and Flight Refund) in full for any loss incurred by the PannonHitel (and Flight Refund) due to the violation of such obligation. The Air Passenger shall promptly notify the PannonHitel (and Flight Refund) if he is provided compensation or indemnification of any kind by the Operating Airline or if he was provided such compensation prior to the conclusion hereof that would impede or prevent the PannonHitel (and Flight Refund) whether in part or in full, from exercising his right to enforce the Claim and charges thereof or that would make it impossible. The Air Passenger shall fully compensate the PannonHitel (and Flight Refund) for the loss arising from the violation of such obligation. In case until the day of the execution hereof the PannonHitel (and Flight Refund) receives compensation or indemnification of any kind from the Operating Airline that is proved to be unfounded in the course of the enforcement of the Claim and thereof, and therefore the Operating Airline reclaims that in nonlitigious proceeding or in litigation, then the Air Passenger shall be liable against the Operating Airline and release the PannonHitel (and Flight Refund) from all payment liabilities as well as compensate the PannonHitel (and Flight Refund) for any loss in full arising from that.

7.2.5. The Air Passenger undertakes not to take action in his own right against the Operating Airline not directly or indirectly after the execution hereof to enforce the Claim and charges thereof. The Air Passenger shall fully compensate the PannonHitel (and Flight Refund) for any loss arising from the violation of his obligation.

7.3. E körben a Légi utas köteles értesíteni a Flight Refundot, különösen akkor, ha a Légitársaság a fennálló Követeléssel kapcsolatban a Légi utas részére akár szóban, akár írásban bármilyen információt, adatot közöl, vagy kötelezettséget teljesít. Amennyiben a Légi utas jelen pontban foglalt kötelezettségének nem tesz eleget, úgy köteles a PannonHitel (ill. Flight Refund) ebből eredő kárát megtéríteni.

7.4. A Flight Refund köteles a Légi utast a Követelés érvényesítésének fázisairól az alábbiak szerint tájékoztatni.

A Légi utas a Követelés érvényesítésének aktuális fázisairól oly módon tájékozódhat, hogy az 5.1 pontban megjelölt regisztráció alkalmával megadott e-mail cím és kapott jelszó megadásával a [www.flight-refund.eu](http://www.flight-refund.eu) internetes oldalon a saját felhasználói felületére bejelentkezik. A bejelentkezést követően megjelenik a Légi utas saját elektronikus felülete, mely felületen megtekintheti a Követelés érvényesítésének aktuális szakaszát.

7.5. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten rögzíti, hogy az eljárás időtartamáért semmilyen felelősséget nem vállal, köteles azonban a Követelés érvényesítése során a jóhiszeműség és tisztesség elvének megfelelően eljárni. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kijelenti, hogy nem vállal felelősséget a kártalanítási igényérvényesítés részbeni, vagy teljes sikertelenségéért, kizárólag a gondos ügyvitel kötelezettsége terheli. A fentiekből eredő, akár a Légi utas, akár harmadik személy kártérítés iránti igényét a PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten kizárja. A Légi utas az Általános Szerződési Feltételek jóváhagyásával, valamint a meghatalmazás nyújtásával és az Engedményezési Szerződés megkötésével elfogadja, hogy a PannonHitel (ill. Flight Refund) belátása szerint jár el az igényérvényesítés során, a PannonHitel (ill. Flight Refund) eljárását a Légi utas nem kifogásolhatja meg.

#### **A kártalanítási igény érvényesítésének szakaszai az alábbiak:**

##### **a.) Peren kívüli szakasz**

Ebben a szakaszban a kártalanítási igényről a PannonHitel (ill. Flight Refund) fizetési felszólítást küld a Légitársaságnak az engedményezési szerződés létrejöttét (ill. meghatalmazás elfogadását) követő 8 munkanapon belül, amely mellékleteként megküldi a Légitársaság részére az engedményezési okiratot, meghatalmazást, valamint a teljesítési utasítást. A felszólító levél kiküldése esetén a Légi utas a saját felületén egy „eljárás folyamatban” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a peren kívüli szakasz bármely része sikeres, tehát a Követelés összegét a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére maradéktalanul megfizeti, úgy a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben a fizetési felszólításra annak kézhezvételétől számított 30 napon belül válasz nem érkezik, úgy a kártalanítási igény érvényesítése a peres szakaszba lép.

##### **b.) Peres szakasz**

###### **- Fizetési meghagyás**

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése iránt a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazott jogi képviselőjén keresztül fizetési meghagyás kibocsátása iránti kérelmet nyújt be. Ennek kiküldése esetén a Légi utas a saját felületén egy „fizetési meghagyás beadva” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

A fizetési meghagyás fázisában, amennyiben a fizetési meghagyásnak a Légitársaság ellentmond, akkor a Követelés érvényesítése a polgári per fázisába lép.

Amennyiben a Légitársaság nem mond ellent a fizetési meghagyásnak, és az

7.3. In the frame of this obligation the Air passenger shall notify Flight Refund especially in the event the Airline communicates him/her in words or in writing any information, or data in connection with the outstanding claim or it performs any obligations thereof. If the Air passenger fails to communicate the above indicated information he/she shall be liable for the damages of PannonHitel (or Flight Refund) resulting from this failure.

7.4. Flight Refund shall inform the Air passenger about the stages of enforcing the Claim as follows.

The Air passenger may get information about the actual stage of the Claim's enforcement with logging in the website of [www.flight-refund.eu](http://www.flight-refund.eu) and by giving his/her registered e-mail address and his/her given password. Following the login the Air passenger's own user surface appears on which he/she may check the actual stage of the enforcement of his/her Claim.

7.5. PannonHitel (and Flight Refund) expressly represent that they are not liable for the duration of the proceeding however during the enforcement of the claim they shall act in the manner required by good faith and fairness. PannonHitel (and Flight Refund) declare that they are not liable for the total or partial failure of the enforcement of the claim; they are only obliged to act in a manner that can be generally expected. PannonHitel (and Flight Refund) expressly exclude the compensation of the Air passenger or third person resulting from the above. The Air passenger accepts with the approval of the General Terms and Conditions and by signing the Assignment Agreement, and the Power of Attorney that during the enforcement of the claim PannonHitel (and Flight Refund) act at their own discretion, the Air Passenger cannot take objection to it.

#### **The stages of the enforcement of the claim are the followings:**

##### **a.) Out of court stage**

In this phase PannonHitel (or Flight Refund) shall send the Airline within 8 banking days from the conclusion of the Assignment Agreement (or the acceptance of the Power of Attorney) an official letter from the outstanding Claim in which it shall inform the Airline about the assignment or Power of Attorney and the outstanding claim for compensation against the Airline. If this official letter has been sent the Air passenger may see in his/her own user surface a sign called “proceeding in progress” and by clicking to this sign he/she may see the details of it.

In the event any part of the out of court stage is successful, thus the Airline pays PannonHitel (or Flight Refund) the total amount of the outstanding claim Flight Refund shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air Passenger, at the same time it displays to the electronic surface a sign called “successful claim”.

In the event the Airline does not answer to the official letter within 30 days from its receipt, the enforcement of the claim enters to the legal action stage.

##### **b.) Legal action stage**

###### **- Payment order**

In this phase PannonHitel (or Flight Refund) submits a request for a payment order of the claim by its legal representative. If this request has been sent the Air passenger may see in his/her own user surface a sign called “payment order request submitted” and by clicking to this sign he/she may see the details of the request.

In the event the Airline submits an appeal, in the phase of the payment order the procedure of the enforcement of the claim enters to the in court proceeding stage.

In the event the Airline does not submit an appeal against the payment order,

jogerőre emelkedik, akkor a PannonHitel (ill. Flight Refund) felhívja a Légitársaságot az önkéntes teljesítésre. Amennyiben a felszólításban foglaltak ellenére a Légitársaság nem fizeti meg a megítélt Követelés összegét és annak járulékait, akkor a Követelés érvényesítése végrehajtási szakaszba lép.

**- Polgári per fázisa (beleértve a kis értékű követelések peres eljárását)**

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése érdekében a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazott jogi képviselőjén keresztül keresetlevelet nyújt be a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróságra. Ennek benyújtása esetén a Légi utas a saját felületén egy „peres eljárás” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a peres szakasz bármely része sikeres, tehát a megítélt Követelés és annak járulékait a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére megfizeti, úgy a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen a „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben a bírósági ítélet nem ad helyt a kártalanítási igénynek és valamennyi jogorvoslati lehetőség kimerítésre került, akkor a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikertelen igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben az illetékes bíróság csak részben ad helyt a kártalanítás iránti igénynek, a PannonHitel (ill. Flight Refund) jogosult saját hatáskörében mérlegelni, hogy további jogorvoslati lehetőségeket igénybe vesz-e.

Amennyiben a Légitársaság egyezségi ajánlatot tesz a PannonHitel (ill. Flight Refund) felé, a PannonHitel (ill. Flight Refund) saját hatáskörben jogosult eldönteni, hogy elfogadja-e az egyezségi ajánlatot.

Amennyiben a fizetési meghagyás jogerőre emelkedik, illetve a bíróság ítéletében kötelezi a Légitársaságot a Követelés és járulécai megfizetésére, azonban a Légitársaság a Követelést és járulékait határidőn belül nem fizeti meg, úgy a Követelés érvényesítése végrehajtási szakaszba lép.

**c.) Végrehajtási szakasz**

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése érdekében a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazott jogi képviselőjén keresztül végrehajtás iránti kérelmet nyújt be. A végrehajtási kérelem benyújtása esetén a Légi utas a saját felületén egy „végrehajtás” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a végrehajtási szakasz bármely része sikeres, tehát a jogerősen megítélt Követelést és járulékait a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére megfizeti, úgy a flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

**VIII. ÜZEMELTETŐ LÉGITÁRSASÁG ÁLTAL ÉRVÉNYESÍTHETŐ KIFOGÁS, BESZÁMÍTÁS, A LÉGITÁRSASÁGNAK A KÖTELEZETTSÉG ALÓLI SZABADULÁSA**

8.1. A Követelés és járulécai behajtása során az Üzemeltető Légitársaságot az Alapul fekvő szerződés illetve a Rendelet alapján megillető kifogásra és beszámításhoz való jogra valamint az Üzemeltető Légitársaságnak a kötelezettség alóli szabadulására a Rendelet és az Alkalmazandó Jog rendelkezései megfelelően alkalmazandók.

8.2. Felek rögzítik, hogy amennyiben az Alkalmazandó Jog rendelkezései azt megkövetelik, a jelen Szerződést a „statutory/legal assignment” szabályainak megfelelő engedményezésnek tekintik, és a jelen Szerződés megkötésénél annak

and the payment order becomes final and enforceable PannonHitel (or Flight Refund) calls the Airline for the voluntary compliance. In the event the Airline does not comply with its obligation to compensate despite the official letter of PannonHitel the procedure of the enforcement of the claim enters to the stage of the enforcement proceeding.

**- In court proceeding stage (including European small claim proceeding)**

In this stage in order to enforce the outstanding claim PannonHitel (or Flight Refund) submits a statement of claim in the competent court by its legal representative. If this statement of claim has been submitted the Air passenger may see in his/her own user surface a sign called “in court proceeding” and by clicking to this sign he/she may see the details of the proceeding.

If any part of the in court proceeding is successful, thus the Airline PannonHitel (or Flight Refund) the total amount of the outstanding claim Flight Refund shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air passenger, at the same time it displays to the electronic surface a sign called “successful claim”.

In the event the court’s judgment does not accept the claim for compensation and all the possible legal remedies has been exhausted Flight Refund shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air Passenger, at the same time it displays to the electronic surface a sign called “unsuccessful claim”.

In the event the competent court’s judgement accepts the claim for compensation only partly, PannonHitel (or Flight Refund) is entitled to decide at its own discretion if it uses other further legal remedies.

In the event the Airline offers an out of court arrangement to PannonHitel (or Flight Refund), PannonHitel (or Flight Refund) is entitled to decide at its own discretion to accept the offer or decline it.

In the event the payment order becomes final, or the court obliges in its judgement the Airline to pay the claim for compensation however the Airline does not pay the claim until the deadline, the procedure of the enforcement of the claim enters to the stage of enforcement proceeding.

**c.) Stage of enforcing the claim**

In this stage in order to enforce the outstanding Claim PannonHitel (or Flight Refund) submits a request for the enforcement proceedings by its legal representative. If this request has been submitted the Air passenger may see in his/her own user surface a sign called “enforcement proceeding” and by clicking to this sign he/she may see the details of it.

In the event any part of the enforcement proceeding is successful, thus the Airline pays PannonHitel the total amount of the outstanding claim PannonHitel shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air passenger, at the same time it displays to the electronic surface a sign “successful claim”. If the enforcement proceeding is unsuccessful Flight Refund shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air passenger, at the same time it displays to the electronic surface a sign “unsuccessful claim”.

**VIII. OBJECTI ON AND OFFSET ENFORCEABLE BY THE OPERATING AIRLINE; RELEASE OF THE AIRLINE FROM THE LIABILITY**

8.1. In the course of recovery of the Claim and charges thereof the right of objection and offset due to the Operating Airline according to the Underlying Contract and Regulation as well the release of the Operating Airline from the liability shall be governed by the provisions of the Regulation and Applicable Law.

8.2. The Parties lay down that they shall consider this Agreement as assignment complying with the rules of “statutory/legal assignment” if it is required by the provisions of the Applicable Law and they have taken into account the legal

jogszabályi követelményeit figyelembe vették, és a Jelen Szerződés ezen jogszabályi követelményeknek maradéktalanul megfelel.

8.3. PannonHitel (ill. Flight Refund) kötelezettséget vállal, hogy az Üzemeltető Légitársaság tájékoztatása és teljesítésre irányuló felszólítása során maradéktalanul figyelembe veszi az Alkalmazandó Jog rendelkezéseit, a Követelés és járulékai megfelelő érvényesítése érdekében.

#### **IX. SZERZŐDÉSSZEGÉS ESETEI, AZ ENGEDMÉNYEZÉSI SZERZŐDÉS, ILLETVE MEGHATALMAZÁS MEGSZŰNÉSE**

9.1. A PannonHitel és a Légi utas is jogosultak az engedményezési szerződés súlyos megszegése esetén azt azonnali hatállyal felmondani (ill. Légi utas a Flight Refund-nak adott meghatalmazást visszavonni), amelynek esetei különösen:

- bármely fél megtévesztő magatartása a szerződés időtartama alatt
- a tájékoztatási kötelezettség elmulasztása
- az adatkezelési és adatszolgáltatási szabályok megsértése
- az engedményezési szerződés, a meghatalmazásban foglalt megbízás vagy jelen ÁSZF rendelkezéseinek vagy valamely törvényi kötelezettség súlyos megszegése

9.2. A PannonHitel továbbá jogosult azonnali hatállyal felmondani az engedményezési szerződést, ill. a Flight Refund jogosult a meghatalmazásba foglalt megbízást azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a PannonHitel (ill. Flight Refund) tudomására jut, hogy a Légi utas az engedményezési szerződés, vagy meghatalmazás megkötését követően saját jogon lép fel a Légitársaságnál a Követelés érvényesítése iránt. Felek tudomásul veszik, hogy súlyos szerződészegés esetén a másik fél a szerződést szegő féllel szemben kártérítési igényt érvényesíthet.

#### **9.3. Közös megegyezéssel történő megszüntetés**

Felek a jelen Szerződést közös megegyezéssel írásbeli megállapodásukkal bármikor jogosultak megszüntetni az engedményezési szerződést vagy meghatalmazást.

#### **9.4. Azonnali hatályú felmondás**

Bármelyik fél az engedményezési szerződés vagy a meghatalmazásban foglalt megbízást jogosult a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal, azonnali hatállyal felmondani az Általános Szerződési Feltételek 9.1. vagy 9.2. pontban foglaltak szerint, amennyiben a másik fél a jelen Szerződés rendelkezéseit vagy valamely törvényi kötelezettségét súlyosan megszegi.

#### **9.5. Egyéb módokon történő megszünés esetei**

Az engedményezési szerződés, ill. meghatalmazás automatikusan megszűnik:

- Amennyiben PannonHitel (ill. Flight Refund) a Követelését és járulékait részben vagy egészben sikeresen érvényesítette és a Követelés vételárát az engedményezési szerződésben, vagy ÁSZF-ben foglaltaknak megfelelően a Légi utasnak megfizette, a szerződés a vételár megfizetésnek napján megszűnik.
- Amennyiben a Követelést és járulékait PannonHitel (ill. Flight Refund) nem tudja érvényesíteni és a létező összes jogorvoslati lehetőséget kimerítette, az utolsó jogorvoslati lehetőség elutasításáról szóló hatósági illetve bírósági jogerős okirat kézhezvétele napján.
- Amennyiben PannonHitel (ill. Flight Refund) hitelt érdemlő módon meggyőződik arról, hogy a Légitársaság jogszerűen hivatkozik a Rendelet 5. cikk (3) bekezdésében foglalt kimentési okra a kártalanítási igény elhárítása érdekében, azon a napon, amikor erről a PannonHitel (ill. Flight Refund) hitelt érdemlően tudomást szerez.
- Amennyiben a Követelés érvényesítésére joghatósággal és illetékességgel rendelkező hatóság /bíróság saját joga szerint a Követelés érvényesítése Engedményesként kizárt, vagy a követelés jogi úton történő érvényesítése Engedményesként vagy megbízottként egyéb jogi akadályba ütközik.

#### **9.6. A szerződészegés, ill. felmondás jogkövetkezménye**

Amennyiben az engedményezési szerződés vagy meghatalmazás a Légi Utas egyoldalú felmondása miatt vagy a Légi Utas szerződészegésére tekintettel

requirements thereof at the conclusion of this Agreement; consequently, this Agreement satisfies such legal requirements in full.

8.3. The PannonHitel (and Flight Refund) undertakes that when notifying the Operating Airline and serving notice of the performance, the PannonHitel (and Flight Refund) shall pay the utmost attention to the provisions of the Applicable Law for the enforcement of the Claim and charges thereof.

#### **IX. BREACH OF CONTRACT, TERMINATION OF THE ASSIGNMENT AGREEMENT OR THE POWER OF ATTORNEY**

9.1. PannonHitel and the Air passenger are entitled to terminate the Assignment Agreement with immediate effect (or to withdraw the Power of Attorney given to Flight Refund) in case of serious breach of contract especially in the following cases

- fraudulent conduct of either party
- failure of the obligation to provide information
- violation of the rules of data management and data service
- in the case of material breach of the provisions hereof, or the Assignment Agreement, Power of Attorney or any of his statutory obligations.

9.2. Furthermore PannonHitel is entitled to terminate the Assignment Agreement or the Flight Refund is entitled to terminate the Power of Attorney with immediate effect in the event PannonHitel (or Flight Refund) discovers that the Air Passenger acts against the Airline in his/her own right for the enforcement of the Claim subject to the Assignment Agreement or Power of Attorney following the conclusion of the Assignment Agreement. Parties agree that in case of serious breach of contract, either party is entitled to enforce a claim for damages against the other party.

#### **9.3. Termination with mutual consent**

The Parties may terminate the Assignment Agreement or Power of Attorney with mutual consent in writing at any time.

#### **9.4. Termination with immediate effect**

Either party may terminate the Assignment Agreement or Power of Attorney with immediate effect through a written statement served to the other party in accordance with the provisions of sec. 9.1. or 9.2. of the General Terms and Conditions in the case of material breach of the provisions hereof or any of his statutory obligations.

#### **9.5. Additional cases of termination**

The Assignment Agreement or Power of Attorney shall automatically terminate:

- If the PannonHitel (and Flight Refund) has succeeded in enforcing the Claim and charges thereof partly or wholly and paid the purchase price of the Claim to the Air Passenger in compliance with the provisions hereof, the Assignment Agreement shall terminate on the day of the payment of the purchase price.
- Should the PannonHitel (and Flight Refund) be unable to enforce the Claim and charges thereof and if he has exhausted all the opportunities of legal redress, the agreement shall terminate on the day of the receipt of the official resolution on the denial of the last remedy.
- If the PannonHitel (and Flight Refund) ascertains in a verifiable manner whether the Airline's reference to reason for release specified in Article 5 (3) of the Regulation is well-founded in legal terms to avert the claim for compensation, the agreement shall terminate on the day when the PannonHitel (and Flight Refund) becomes aware thereof in a verifiable manner.
- If the right of an authority with jurisdiction and competence or of the court to enforce the Claim is precluded for an PannonHitel (and Flight Refund) or if the enforcement of the claim through legal means by a person acting as an assignee encounters any other legal obstacle.

#### **9.6. Breach of Agreement, Termination**

Upon unilateral termination of the Assignment Agreement or the Power of Attorney by the Air Passenger, or termination thereof upon breach of agreement by the Air Passenger, the Air Passenger shall be obliged to pay a penalty fee to



## flight-REFUND

szűnik meg, a Légi Utas köteles kötbér jogcímén a PannonHitel, ill. Flight Refund részére a PannonHitel (Flight Refund) által nyújtandó szolgáltatás ellenértékét (IV. pont) közvetlenül a PannonHitel, ill. a Flight Refund részére az egyoldalú felmondással egyidőben, vagy a szerződésszegést követő 8 napon belül megfizetni. A PannonHitel (ill. a Flight Refund) jogosult a kötbért meghaladó kárát is érvényesíteni a Légi Utassal szemben, a Ptk. szabályai szerint.

### 9.7. A Követelés és járulécai Légi utasra történő visszazállása

Az engedményezési szerződés vagy meghatalmazás megszűnésével egyidejűleg, amennyiben a megszűnésre nem a Követelés és járulécai sikeres érvényesítése miatt kerül sor, a Követelés és annak valamennyi járuléka a Szerződés megszűnésének napján visszazáll a Légi utasra.

## X. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10.1. Jelen jogviszonyra a magyar jogszabályok az irányadóak, jelen jogviszonyból eredő igények elbírálására a magyar bíróságok rendelkeznek joghatósággal. Magyar állampolgárságú Légi utasokkal történő szerződéskötés esetén a Felek kikötik (értékhatártól függően) a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét. Nem magyar állampolgárságú Légi utasokkal történő szerződéskötés esetén a Tanács Európai Parlament és Tanács 1215/2012/EU rendelete 4. szakaszának joghatósági rendelkezései irányadóak.

10.2. A PannonHitel fenntartja a jogot jelen Általános Szerződési Feltételek egyoldalú megváltoztatására, azonban a változást köteles honlapján közzétenni.

10.3. A felek a kapcsolatot egymással írásban tartják.

10.4. A PannonHitel (és Flight Refund) kijelenti, hogy az Általános Szerződési Feltételei a magyar jogszabályoknak, valamint az Európai Tanács 93/13/EGK irányelv 3. cikkében foglaltaknak mindenben megfelelnek, azok tisztességtelen elemet nem tartalmaznak.

10.5. Felek kötelesek a jelen Szerződéssel kapcsolatban tudomásukra jutott adatokat és információkat bizalmasan kezelni, azt harmadik személy tudomására a másik fél hozzájárulása nélkül nem hozhatják. Légi utas hozzájárul ahhoz, hogy PannonHitel (ill. Flight Refund) a jelen Szerződés eredeti példányát bármely hatóságnál vagy bíróságnál vagy az Üzemeltető Légitársaságnál bemutassa, amennyiben ez a Követelés érvényesítése érdekében szükséges.

Hely, és dátum: Budapest, 2018.06.01

.....  
**PannonHitel Zrt.**

képv./represented by: Bánfai Gergely Szabolcs  
igazgatótanácsi tag/board member

.....  
**Flight Refund Kft.**

képv./represented by: Bolyó Anikó  
ügyvezető/managing director

PannonHitel or Flight Refund as compensation for the price of services (pursuant to the provisions of Article IV) to be provided by PannonHitel (Flight Refund) directly to the account of PannonHitel or Flight Refund, payable immediately upon unilateral termination or within eight (8) days upon breach of agreement. Furthermore, PannonHitel (or Flight Refund) shall be entitled to claim damages in excess of the penalty fee from the Air Passenger pursuant to the provisions of the Civil Code of Hungary.

### 9.7. Return of the Claim and charges thereof to the Air Passenger

The Claim and charges thereof shall be returned to the Air Passenger on the day of the termination of the Assignment Agreement or Power of Attorney if it terminates due the successful enforcement of the Claim and charges thereof.

## X. CLOSING PROVISIONS

10.1. This legal relationship shall be governed by the Hungarian laws, for the legal disputes arising from this contract the Hungarian courts are competent. Parties stipulate the exclusive jurisdiction of the Buda Central District Court (depending on the value of the claim) in case of Air passengers with Hungarian citizenship. If PannonHitel enters into an agreement with non Hungarian Air passenger, the jurisdiction clause of the Council Regulation (EC) No 1215/2012/EU Section 4. shall apply.

10.2. PannonHitel reserves the right to amend these General Terms and Conditions however it shall publish all the amendments on its website.

10.3. The parties communicate with each other in written form.

10.4. PannonHitel (and Flight Refund) represents that the General Terms and Conditions are in conformity with the Hungarian laws, and the Council Directive 93/13/EEC Section 3, they do not contain unfair conditions.

10.5. The Parties shall keep the data and information obtained by them in relation to this Agreement in confidence; they shall not disclose such information to third parties without the consent of the other party. The Air Passenger agrees that the PannonHitel (and Flight Refund) may present the original copy hereof to any authority, court or to the Operating Airline if it is necessary for the enforcement of the Claim.

Place and date: Budapest, 01.06.2018.